f.p.	3° p.m.p.	f.p.	2° p.m.p.	1° p.p.	3° p. f.s.		3° p. m.s.		2° p.f.s.	2° p.m.s. 1	1° p.s.	(sans suf-		3.14
<u> </u>	2 <b>D</b> -	-څړ	-چُם	<u>ַ</u> כֿרָ	ַרָּה (הַנָּה)	ក្	רור ( <del>ַ</del> נר)	ר / - <b>וֹ</b> (-ֹּה)	7-	न- ( ँ = ?)	(-ַּי) –ֿנִי	fixe)		
-ځا	ظَمْذُو	רֶבֶּן	קַמֶּלְכֶּם	לַּמְלֵנוּ		ظَمْثِد	לַפְּלֵּהוּ	בַמְלוֹ	كَمُ	(4) 4) 4) 5) 5)	(cpl <sup>mt</sup> ) קַּבְּלָי [(suj <sup>et</sup> ) קַבְּלִי	(לְ)קַמֵּל	Infini 2 <sup>nd</sup>	
לַ.	לּמְלֵם			קַמְלֵנוּ	كَمُرِّبُ	לַמְלָּה	לַמְלֵּהוּ				קַבְנִי	كَاقِير	m.sg.	Im
-לִין	קַמְלִים		> <	קַמְלָינוּ	קַמְלִיהָ		קַמְלָיהוּ		$\geq \leq$		קַּלְינִי	קַמְלִי	f.sg.	Impér <sup>tif</sup>
-לוּוֹ	קַמְלוּם		><	קַמְלוּנוּ	קַמְלּוּהָ		קַמְלוּהוּ		><		קַמְלוּנִי	קַמְּלֹוּ / קַמַּלְנָה	m/f.pl.	tif
-בֵּוֹ	אָקמְלֵם	רבֶּן	אֲקַמֶּלְכֶֿם	><	אֲקַמְּלֶּהָ (-לֶּנָה)	אָקשְׁלָה	אָקמְלֵּהוּ (-לֶנוּ)	אָקמְלַוֹּ	אָקמְלֵדְ	אַקטֶלְדָּ (-פְּּצֶלֶדֶּ)	><	אָקַמַּל	1° sg.	
-לֵל	ظَظَمُ جِ ت		><	ַ הַלַּמְלֵנוּ	תְּקַמְּלֶּהָ (-לֶּנָּה)	עַלַמְּלָה	תְקַמְּלֵחוּ (-לֶנוּ)	הַקּמְלוֹ	><	$\bigg\rangle$	ללהלני	שٰٰכَاقِير	2° m.s.	
ַ-לִּין	תִקמָלִים		><	הְקַמְּלְינוּ	תְּקַמְּלִיהָ	הְקַמְּלְה	תְקַמְּלָיהוּ	הְקַמְלוֹ	><		תְּקַשְּׁלְּינִי	הָקַמְלִי	2° f.s.	in
-לֵּוָ	יָבַמְלֻם²	ַבֶּן -	ڔۘٚػۣڜڂ۪ڮؚۨڡ	יְקַמְלַנִוּ	יְקַמְּלֶּהָ (-לֶּנָה)	יָקמְלְּה	יְקַמְּבֶׁהָוּ (-בֶּנָנוּ)	יָקַמְלֿוָ	ڹڟۿڿۣٲڐ	יָקמֶלְדָּ (-ڟֶּבֶּדֶּ	֓֞֞֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	نْطَقِّر	3° m.s.	ac
-چُڑ	תַּקִּם	רַבָּן -	ڟؘۿڔؙؖڎۣڡ	שַׁלַמְנוּ	תְּקַמְּלֶּהָ (-לֶּנָה)	תַקִּמְלָּה	תְּקַמְּלֵּהוּ (-לֶּנוּי)	תְלַמְּעָ <i>ו</i> ֹ	עַקּבְּר	עַלּמֶלְרָ (-מֶּלֶרְיָ	ַתְקַנִי(-לֶּנָיּי <u>)</u>	עַלַּמָּל	3° f.s.	0.0
֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	נְקַמְּלֵם	ַלֶּן	נְקַשֶּׁלְכֶּם		נְקַמְּלֶדָּ (-לֶּנָּה)	נְקַמְּלָה	נְקַמְּלֵחוּ (-לֶנוּ)	נְקַמְּלוֹ	נְקַמְּלֵדְ	ַנַ <b>ק</b>		נַלַפָּיַל	1° pl.	mpl
ַלוּרְ -	תְּקַמִּם הַ		>	הַלַּננוּ	<u>תְקַמְּלַוּהָ</u>		תְּקַמְּלֻ <u>ְ</u> הוּ		<u></u>	) te	הָקַמְּלוּנִי	עַלּמַּלְנִּ		li
-לוּוְ	הַלַמְלוּם	ַבֶּלָן	הְקַמְּלוּכֶם	הְקַמְּלוּנוּ	ַתְקַמְּלוּהָ		הַקַּמְלָּהוּ		הְקַנְּךְּ	עַלּמָּלָוּד	הַלַפְּינִי	הַלַּמַּלְנָה	2/3°f.p.	
-לוּן	יְקַמְלוּם²	וַלֶּן	וְקַמְּלוּכֶּם	יְקַמְּלוּנוּ	וְקַמְּלֹוּהָ		וְקַמְּלֶ(וּ)הוּ		יְקַמְּלוּנֶךְ	וְקַמְּלוּדְ	יְקַמְּלוּנִי	יַקמְלוּ	3°m.p.	
-لِنْدا	קַמַּלְתִּים	רבֶּן	קִמַּלְתִּיבֶּם		קפַלְתִֿידָ		קפַלְתִֿיהוּ	קַפַּלְהַּיו	להּלְעַּיר	להּלְעַיר		ظْقِלְתִּי	1° sg.	
-ئِا(	למּלְתָּם²		><	ַ קַמַּלְהָ <b>נ</b> וּ		קַמַלְתָּה	לַמַּלְתָּׁחוּ	קַמַלְתֿוֹ	><		ڬۿڔؙؖڛٙٙڎڔ	לַפַּלָתָּ	2° m.s.	
-לַּיוֹן	קמַלְתֿים		><<	קַמַלְתִֿינוּ	קַפַּלְתִּידָ		קַּפַלְתִּיהוּ	קמַלְתֿיו	$\geq \leq$		לַמַּלְּעִּינִי	ڬؗۄۣٙٙڋؗۺ	2° f.s.	a c
֝֟֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	קמְלָּם²	ַבְּן	קמֶלְכֶּם	קִּמְלָנוּ		לּהַלְּה	(ל"ה si) -ֿ-הוּ	קמְלֹוֹ	جَافِجُ لِـ	קטֶלֶדּ (קִּפְּלֶדִּ)	קמְלַֿנִי	ڬٳۊۣڂ	3° m.s.	0.0
<u>ַלוּל</u>	ڬۿ۬ڂۣٛڵؖؾڡ	רַבֶּׁן	ڬڣؙڬؚ۬ٮڎؖڿؚؖڡ	ַ קִּמְלַתְנוּ	< 1	לּמְלַתָּה	ַקּמְלַתְּהוּ	+(למֻלַעוּ)→	ڬۿڂؙۣڷۘڎڶ	לּמְלַתְּד	לַמְלַּנִי קַּ	קּמְּלָּה	3° f.s.	n r
ַלַּרְן -	קַמַלְנַוּם	ַלֶּן	קַמַּלְנוּכֶּם		ַקנּוּהָ קַמַּלְנַּוּהָ		קַמַלְנַּרְתוּ		קַמַלְנוּדְ	לַמַלְנַוּדְ		לַפַּאַלְנוּ	1° pl.	pli
ַרָּתְּרִ <b>וֹ</b>	קַמַּלְתוּם	_		קַמַלְתֿונוּ	לַמַּלְתוּהָ		קַמַלְתֿוּהוּ			\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	ַק <u>ּמַ</u> לְתוּנִי	<b>ڬ</b> ۿٙڂؚٞۏٛڡ√ ؋ٛڵ	2° pl.	
לון -	קמְלוּם	-چُړ	קִמְלוּכֶּם	קִמְלוּנוּ	קמְלוּהָ		קמְלֿוּהוּ		למקוד	קמְלוּך	קמְלֿוּנִי	קּמְלֿוּ	3° pl.	
- چُار	מְקַמְלָם	רבֶּן	מְקַשֶּׁלְכֶּם	מְקַנֵּוּ	ל"ה (si ה"ל)	מָקַה	מְקַמְּלֵהוּ	מְקַמְּלוֹ	לַלַמְלַדְ	מְקַמֶּלְדְּ (-מְּבֶּלֶדְּ)	מְקַמְלִי ³	טַלַפַֿל	m.sg.	p
<u> </u>	מָלַמָּלְהָּם	רֶּלֶן	מְקַמַּלְתְּכֶּם	מְקַמֵּרְתֵּנוּ		מַלְתָּה		מְקַמַּלְתֿוֹ	מָלַמַּרְ	מַלמַלְתְּדְּ (-מֶּלֶּדְ	מְקַמֵּלְהֵּנִי	ڡ۠ڟٙڨؚٛۮۭٮ	f.sg.	participe
- إِنَّارُ	מְקַמְּלֵיהֶּם	רבֶּן	מְקַמְּלֵיכֶּם	מְקַמְּלֵינוּ	מְקַמְּלֶיהָ			מְקַמְּלְיו	מְקַמְלַיִךְ	מְקַמְּלֶּיך	מַקיּ	מְקַמְּלִים	m.pl.	icip
- ثِرَا	מְקַמְּלוֹתֵיהֶּם	רֶבֶׁן	מְקַמְּלוֹתֵיכֶּם	מְקַמְּלוֹתֵׁינוּ	מְקַמְּלוֹהֶּיהָ			מְקַמְּלוֹתָּיו	מְקַמְּלוֹתַיִּדְ	מְקַמְּלוֹתֶּיךְ	מְקַמְּלוֹתַי	מְקַמְּלוֹת	f.pl.	Эе

Légende: case barrée = formes impossibles (de type réfléchi). En grisé = formes théoriquement possibles, mais non attestées dans la Bible. En contour = formes pausales. Note : 2 seuls cas de suffixe pronominal sur un verbe au hitpa<él : הַהְנַחֵלוּם (Is 142, ע בַּרָם) et בּרָה (Ps 425, ע בַרָה בּ (Ps 425, ע בַרָּה בּ ?); aucun cas au pu<al. Attention: le tableau est plus indicatif que normatif. En effet il y a beaucoup de variantes, et beaucoup de formes sont rarement (voire jamais) attestées dans la Bible; († = hapax). 

י On trouve aussi une fois מְאַזְּרֵנִי (Ps  $18_{33}$ ,  $\sqrt{\ }$  אזר). אור (Ps  $18_{33}$ ,  $\sqrt{\ }$  אור (Ps  $18_{33}$ ,  $\sqrt{\ }$  אור (Ps  $18_{33}$ ,  $\sqrt{\ }$  ). אור (Ps  $18_{33}$ ,  $\sqrt{\ }$  ).